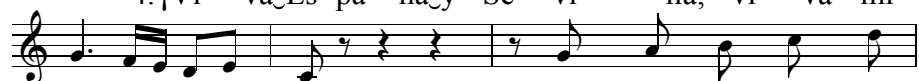


# Mi barrio

*Boleras sevillanas*



1. To - das las ma - ña - ni - - tas al ai - re
2. Quien ten - ga o - jos que ve - - a don - de he na -
3. Se - vi - lla que es mi tie - - rra es un cla -
4. ¡Vi - va Es - pa - ña y Se - vi - - lla, vi - va mi



can - - to, que no hay co - sa en el  
ci - - do: En el ba - rrio más  
vel \_\_\_\_\_ y Tri - a - na u - na  
tie - - rra! Y el que no lo hay - a



mun - - do co - mo mi ba - - rrio,  
blan - - co que hay jun - to al rí - - o,  
ro - - sa, na - ci - da al pie, \_\_\_\_\_  
vi - - sto, que no se mue - ra!



co - mo mi ba - - rrio, que no hay co - sa en el  
que hay jun - to al rí - - o, en el ba - rrio más  
na - ci - da al pie, \_\_\_\_\_ y Tri - a - na u - na  
que no se mue - ra, y el que no la hay - a



mun - - do, co - mo mi ba - - rrio, que no hay  
blan - - co que hay jun - to al rí - - o, en el  
ro - - - sa, na - ci - da al pie, \_\_\_\_\_ y Tri -  
vi - - - sto, que no se mue - ra, y es que



co-sa en el mun-do, co - mo mi ba - - rrio.  
ba - rrio más blan-co, que hay jun-to al rí - - o.  
a - na\_u - na ro - sa na - ci-da al pie. \_\_\_\_\_  
no lo hay - a vi - sto, que no se mue - ra!



y de Se - vi - - - lla, que no  
E - se es mi pue - - - blo, un ca -  
y la Gi - ral - - - da un nar -  
Que hay dos cie - - - los, el vie -



se ha vi - sto nun - - - ca  
chi - to de glo - - - ria  
do que ha na - ci - - - do  
jo, que es tá\_a - rri - - - ba,



más ma - ra - vi - - lla, que no se ha vi - sto  
caí - do del cie - - lo, un ca - chi - to de  
par dar más gra - - cia, un nar - do que ha na -  
y és-te es el nue - - vo, el vie - jo, que es-tá\_a -



nun-ca más ma - ra - vi - - lla.  
glo-ria caí - do del cie - - lo.  
ci - do pa dar más gra - - cia.  
rri - ba, y és-te es el nue - - - vo.

## Mi Barrio

*Boleros Sevillanas (pl.)*

1

Todas las mañanitas al aire canto,  
que no hay cosa en el mundo  
como mi barrio,  
y de Sevilla,  
que no se ha visto nunca  
más maravilla.

2

Quien tenga ojos que vea  
donde he nacido:  
en el barrio más blanco  
que hay junto al río.  
Ese es mi pueblo,  
un cachito de Gloria  
caído del cielo.

3

Sevilla que es mi tierra  
es un clavel  
y Triana<sup>1</sup> una rosa  
nacido al pie  
y la Giralda<sup>2</sup> un nardo<sup>3</sup>  
que ha nacido  
pa dar más gracia.

4

Viva España y Sevilla,  
viva mi tierra!  
y el que no la haya visto,  
que no se muera!  
Que hay dos cielos  
el viejo, que está arriba,  
y este es el nuevo.

<sup>1</sup> *Triana* Stadtviertel von Sevilla

<sup>2</sup> *Giralda* Glockenturm der Kathedrale von Sevilla

<sup>3</sup> *Narde* Liliengewächs mit weißen,, duftenden Blumen

## Mein Viertel

*Bolero aus Sevilla (spanischer National-  
tanz mit Gitarren- und Kastagnettenbegleitung)*

Jeden Morgen in die Luft singe ich,  
dass es nicht gibt (ein) Ding auf der Welt  
wie mein Viertel,  
[und] von Sevilla,  
dass man nicht hat gesehen niemals  
(ein) größeres Wunder.

Wer Augen hat, der sehe,  
wo ich geboren bin:  
in dem Viertel, dem weißesten,  
welches liegt am Fluss.  
Dies ist meine Stadt,  
ein Stückchen Glanz,  
gefallen vom Himmel.

Sevilla, das meine Heimat ist,  
ist eine Nelke  
und Triana eine Rose,  
geboren an seinem Fuße,  
und die Giralda eine Narde,  
die geboren wurde,  
um (es) zu verschönern  
(*wörtl.* mehr Anmut zu geben).

Es lebe Spanien und Sevilla,  
es lebe meine Heimat,  
und wer sie nicht gesehen hat,  
dass er nicht (vorher) sterbe!  
Denn es gibt zwei Himmel,  
den alten, der ist oben,  
und dies ist der neue.

SG/MN/EB/CH